

## 4. Cuando'l mio cuñéu...

- **Llugar:** Parana, LLEENA.
- **Narradora:** Elvira García, 72 años (2005).
- **Recopilador:** Xosé Antón Fernández Martínez «Ambás».
- **Grabación:** Cantar: *Cuando el mio cuñéu* • Lleenda: *L'ayalga de la Cueva Bustantín* • Lleenda: *El pan de la xana'l monte* • Lleenda: *La Cueva'l Diablo*.

• [Cantar: *El mio cuñéu*]

Cuando el mio cuñéu lleava las vacas pal monte  
lleava un zurroneu de castañas corteyosas,  
ponlas a cocer en una potona,  
écha-y un puñéu de farina de borona,  
echa un zapiqueu de lleche de cabra,  
ponse a revolvelas con el mengu de la pala.

Cuando'l mio cuñéu cortexaba a la mio hermana,  
como ye tan fíu nun yera pa camelala.  
Ella si lu quiso fue por barrenista,  
que nun tien un pirru porque lo xuega a la brisca,  
el día de paga yera un mentequetu,  
xuega los zapatos y vien pa casa desquelzu.

• [Lleenda: *L'ayalga de la Cueva Bustantín*]

[Elvira]: Yes más embustiru qu'una gaceta...

[Encuestador]: Yes más...

[Elvira]: ...embustiru qu'una gaceta.

[Encuestador]: ¿Y qué era eso?

[Elvira]: Porque las gacetas, claro, decían: «En tal sitiu hai un toro enterréu, llinu monedas de oro». Y dían p'alá los homes y fartucábanse d'escavar y facer pozas y... ¡y nun topaban el toro con el oro! ¿Ónde taba'l toro? Los moros dexarían poco, colarían con ello si lo tenían too...

[Vecino]: Además por aquí no anduvieron...

[Elvira]: Además por aquí debieron haber andao poco... bueno algo anda-

rían, porque mio padre hablaba mucho de las gacetas...

[Encuestador]: ¡Contábase en Parana algún llau onde hubiera...?

[Elvira]: Sí, hombre...

En la Cueva Bustantín,  
a los tres pesos...pasos primeros  
hai un pellejo d'un toro  
lleno de dinero.

En la Cueva Bustantín, hai un pellejo d'un toro llinu de dinero. Envede decir «perras» decían «dinero». Na Cueva Bustantín, a los tres pasos primeros, hay un pellejo d'un toro llinu de dinero.

• [Lleenda: *El pan de la xana'l monte*]

[Encuestador]: ¿Y contaban también de las xanas?

[Elvira]: Sí, home, mio padre hablaba mucho de las xanas, yo creo que mio padre que lo pasaba a creyer, qu'había una xana, yo creo que lo pasaba a creyer, porque ¡tanto hablaba d'ellas!

Y decíamos-y:

—¡Pá! ¿Cómo ye la xana?

—Ye una muyerona alta con un pañuilu a la cabeza, delgá...

Siempre mos decía eso mio padre.

[Vecino]: La xana'l monte.

[Elvira]: ¿Nun te digo yo que mos decía... la xana'l monte? Aquí decían «la xana'l monte». Que mio padre día pal monte a zarrar, pa La Recostona, día a zarrar y... claro él llebaba... entonces yera'l zurrón lo que se llebaba, y mio madre echaría-y un buquéu, y cuando baxaba pues, claro, traíamos un poco pan, en aquellos tiempos el pan yera como si fuera gloria y...

—¡Oi, pá, ¿cómo mos traes este pan?

—Díomelo la xana'l monte, topé la xana'l monte y díomelo la xana'l monte.

¡Nosotros, sabíamos a gloria aquel pan!

• [Lleenda: *La Cueva'l Diablo*]

[Encuestador]: ¿Y contaban del...?, ¿como decían?, ¿el diablo burllón?

[Elvira]: ¡Ah, el diablo burllón! Aquí teníamos... ¡Chito! ¡Luni! [llamando

a los perros] Aquí teníamos una cueva que ahora yá tiráronla, porque eso, que decían que yera onde dormía'l diablo burllón.

[Vecino]: La Cueva'l Diablo.

[Elvira]: La Cueva'l Diablo. Y yera una penasca, p'arriba del nuistru molín mismamente, ahora hicieron un poco de carretera ahí pa esa central que hicieron y... que quitaron la cama de... la cama del diablo-y decían, y estaba la xacea —como se diz— la xacea y los cuernos, aquello tuvo qu'haber sío...

[Vecino]: Y las costillas...

[Elvira]: Y las costillas y eso.

[Vecino]: Yera un calizu y tenía [palabra inaudible] como...

[Elvira]: Yera un calizu

[Vecino]: Y después unos furacos en eso, y parecía que llevaba los cuernos, y después, no, vías rayas así como...

[Elvira]: Sí, como si fueran las costielas.

[Vecino]: Como si fueran las costillas de...

[Elvira]: Como si fueran las costielas del diablo. Y tola vida se dijo «la cama'l diablo».

[Vecino]: La cama'l diablo, bueno, yera asina...

[Elvira]: Yera estrechina...

[Encuestador]: ¿Y qué contaban del diablo burllón?

[Elvira]: Del diablo burllón, munchas cosas contaban del diablo burllón. Cuando día... y cuando decía: «Te la pegué, te la pegué». Yá nu[n] m'acuerdo cómo yera aquel cuintu. «Te la pegué, te la pegué», el diablo burllón, cuando baxaba per... pela chimenea abaxo... al llar. ¡Sí, hombre, contaban! Yo yá nu[n] m'acuerdo, yá nun m'acuerdo contátelo. De oyelo, claro, a mio madre y a mio padre, sí, mio madre contaba tamién munchos cuentos.





4. *Cuando'l mio cuñéu...*

ELVIRA GARCÍA  
Parana, LLENA

---

Semeya: Eva Braga